

Mic

Chapter 2

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

יַעֲשׂוּהָ	תִּבְקֹר	בְּאוֹר	מִשְׁכְּבוֹתָם	עַל-	רָע	וּפַעֲלֵי	אִוֵּן	חֲשַׁב־	הוּא	1
faire	matin	lumière	couche	sur	mauvais	et-faire	iniquité	penser	malheur!	
	H1242	H0216	H4904			H6466	H0205	H2803	H1945	
						יָדָם:	לְאֵל	יֶש-	כִּי	
						leur-main	pour-vers	il-y-a	car	
						H3027	H0410	H3426		

Malheur à ceux qui méditent la vanité et qui préparent le mal sur leurs lits ! À la lumière du matin, ils l'exécutent, parce que c'est au pouvoir de leur main.

וְאִישׁ	וּבֵיתוֹ	נָכַר	וְעֹשֶׁקוֹ	וְנִשְׂאוֹ	וּבֵתָיִם	וְנִזְלוֹ	שָׂדוֹת	וְחִמְדּוֹ	2
et-homme	et-maison	homme	et-opprimer	et-porter	et-maison	et-ravir	champ	et-désirer	
H0376		H1397	H6231	H5375		H1497			
								וְנִחֲלָתוֹ:	
								פ (*):	
								et-héritage	
								H5159	

Et ils convoitent des champs et les ravissent, et des maisons, et ils s'en emparent ; et ils oppriment l'homme et sa maison, l'homme et son héritage.

רָעָה	הַזֹּאת	הַמִּשְׁפָּחָה	עַל-	חֲשַׁב	הִנֵּנִי	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	לָכֵן	3
mauvaise	le-cette	famille	sur	penser	voici	l'Éternel	a-dit	ainsi	c'est-pourquoi	
	H2063	H4940		H2803	H2009	H3068	H0559	H3541		
רָעָה	עַתָּה	כִּי	רוֹמָהּ	תֵּלְכוּ	וְלֹא	צִוְּאֵרְתִּיכֶם	מִשָּׁם	תִּמְיִשׁוּ	לֹא	
mauvaise	[עת]	car	hauteur	aller	et-ne...pas	vos-cous	de-là	[תמישו]	ne...pas	
	H6256		H7317	H3212	H3808		H8033	H4185	H3808	
									הִיא:	
									elle	
									H1931	

C'est pourquoi, ainsi dit l'Éternel : Voici, je médite contre cette famille un mal d'où vous ne pourrez pas retirer vos cous ; et vous ne marcherez pas la tête haute, car c'est un temps mauvais.

אָמַר	נִהְיָה	נִהְיָה	וְנִהְיָה	מִשָּׁל	עָלֵיכֶם	יִשָּׂא	הָהוּא	כִּיּוֹם	4
a-dit	lamentation	lamentation	et-se-lamentar	parabole	sur	il-portera	le-il	au-jour	
H0559	H5093	H5092	H5091	H4912		H5375	H1931	H3117	
שָׂדֵינוּ	לְשׁוֹבֵב	לִי	יָמִישׁ	אֵיךְ	יִמִּיר	עַמִּי	חֵלֶק	נִשְׁדָּנוּ	
champ	habitant	à-moi	[ימיש]	comment?	échanger	mon-peuple	part	dévaster	
	H7728		H4185		H4171			H7703	
								יִחְלֹק:	
								diviser	

En ce jour-là, on vous prendra pour proverbe, et on se lamentera dans une douloureuse lamentation ; on dira : Nous sommes entièrement détruits ; il a changé la portion de mon peuple : comme il me l'a ôtée ! À celui qui se détourne [de l'Éternel] il a partagé nos champs.

5 לָכֵן לֹא-יְהִיָּה לְךָ מִשְׁלִיךְ חֵבֶל בְּנוֹרָל בִּקְהֹל יְהוָה:
c'est-pourquoi ne...pas il-sera va! jeter corde sort assemblée l'Éternel
H3808 H1961 H7993 H1486 H6951 H3068

C'est pourquoi tu n'auras personne qui étende le cordeau pour [faire] un lot dans la congrégation de l'Éternel.

6 אֶל-תִּטְּפוּ יִטְּפוּן לֹא-יִטְּפוּ לְאַלְהָ לֹא יִסַּג כְּלָמוֹת:
vers prophétiser prophétiser ne...pas pour-ces prophétiser honte
H0408 H5197 H5197 H3808 H5197 H0428 H3808 H5253 H3639

Ne prophétisez point, prophétisent-ils. S'ils ne prophétisent pas à ceux-ci, l'ignominie ne s'éloignera pas.

7 הָאָמֹר בֵּית-יַעֲקֹב הַקָּצֵר רֹחַ יְהוָה אֵם-אֱלֹהִים מַעֲלָלִיו הָלוֹא דְּבָרִי
dire Beth Jacob [הקצר] esprit l'Éternel ces si action ne...pas paroles-de
H0559 H3290 H7307 H3068 H0428 H4611 H3808 H1697

יִיטִיבוּ עַם הַיִּשְׂרָאֵל הוֹלֵךְ:
faire-du-bien peuple le-droit marcher
H3190 H3477 H1980

Toi qui es appelée la maison de Jacob : l'Éternel est-il impatient ? Sont-ce là ses actes ? Mes paroles ne font-elles pas du bien à celui qui marche avec droiture ?

8 וְאַתְמוֹל עַמִּי לְאוֹיֵב יָקוּמִים מִמּוֹל שְׁלֵמָה אָדָר תִּפְשְׁטוֹן מַעֲבָרִים
et-autrefois mon-peuple ennemi se-lever en-face entière riche dépouiller passer
H0865 H0341 H4136 H8008 H0145 H6584

בְּטָח שׁוֹבִי מִלְחָמָה:
sécurité retourner guerre
H0983 H7725 H4421

Naguère encore mon peuple s'est levé comme un ennemi : vous enlevez le manteau avec la tunique à ceux qui passent en sécurité, qui se détournent de la guerre ;

9 נִשִּׁי עַמִּי תִגְרָשׁוּן מִבֵּית תַּעֲנִיגָה מֵעַל עַלְלִיָּה תִקְחוּ הַדָּרִי
femme mon-peuple chasser de-la-maison délice de-sur petit-enfant prendre gloire
H0802 H1644 H8588 H5768 H3947 H1926

לְעוֹלָם:
éternité
H5769

vous avez chassé les femmes de mon peuple des maisons de leurs délices ; de dessus leurs enfants, vous avez ôté ma magnificence, pour toujours.

10 קוּמוּ וּלְכוּ כִי לֹא-זֹאת הַמְנוּחָה בַּעֲבוּר טְמֵאָה תִּחְבֹּל
se-lever et-allez! car ne...pas cette repos à-cause-de impure envelopper
H3212 H3808 H2063 H4496 H5668

וְחָבֵל נִמְרָץ:
et-douleur être-lourd
H4834

Levez-vous et allez-vous-en ! car ce n'est pas ici un lieu de repos, à cause de la souillure qui amène la ruine : la ruine est terrible !

11 לֹא-אִישׁ הָלַךְ רוּחַ וְשָׁקֶר כָּזַב אֹתָף לְךָ לַיִן
à-lui homme il-est-allé esprit et-mensonge mentir prophétiser va! vin
H3863 H0376 H1980 H7307 H8267 H3576 H5197 H3196

וְלִשְׁכָּר וְהָיָה מִטִּיף הָעָם הַזֶּה:
et-boisson-forte et-il-sera prophétiser le-peuple le-ce
H7941 H1961 H5197 H2088

S'il y a un homme qui marche selon le vent et le mensonge, qui mente, [disant] : Je te prophétiserai au sujet du vin et de la boisson forte ! il sera le prophète de ce peuple.

יִשְׂרָאֵל	שְׂאֵרִית	אַקְבֵּן	קָבַן	כָּלָךְ	יַעֲקֹב	אַאָסַף	אַסַּף	12
Israël	reste	rassembler	il-a-rassemblé	comme-va!	Jacob	rassembler	rassembler	
H3478	H7611	H6908	H6908	H3605	H3290	H0622	H0622	
מֶאָדָם:	תְּהַימְנָה	הַדְּבָרוֹ	בְּתוֹךְ	כְּעֶדֶר	בֹּטְרָה	כְּצֹאן	אַשְׁיִמְנֶה	
homme	troubler	abeille	au-milieu-de	troupeau	Botsra	troupeau	placer	ensemble
H0120	H1949		H8432	H5739	H1223	H6629		

Je te rassemblerai certainement, Jacob, toi, tout entier ; je réunirai certainement le résidu d'Israël ; je les mettrai ensemble comme le menu bétail de Botsra, comme un troupeau au milieu de son pâturage. Ils bruiront à cause [de la multitude] des hommes.

וַיַּעֲבֹר	בּוֹ	וַיֵּצְאוּ	שַׁעַר	וַיַּעֲבֹרוּ	פָּרְצוּ	לִפְנֵיהֶם	הִפְרִיץ	עָלָה	13
et-passer	en-lui	et-ils-sont-sortis	porte	et-passer	percer	devant-eux	percer	il-est-monté	
		H3318	H8179		H6555	H6440	H6555	H5927	
				פ	בְּרֹאשָׁם:	וַיהוָה	לִפְנֵיהֶם	מֶלֶכָם	
				(*)	tête	et-l'Éternel	devant-eux	roi	
						H3068	H6440	H4428	

Celui qui fait la brèche est monté devant eux ; ils ont fait la brèche et ont passé par la porte, et sont sortis par elle, et leur roi est passé devant eux, et l'Éternel est à leur tête.